

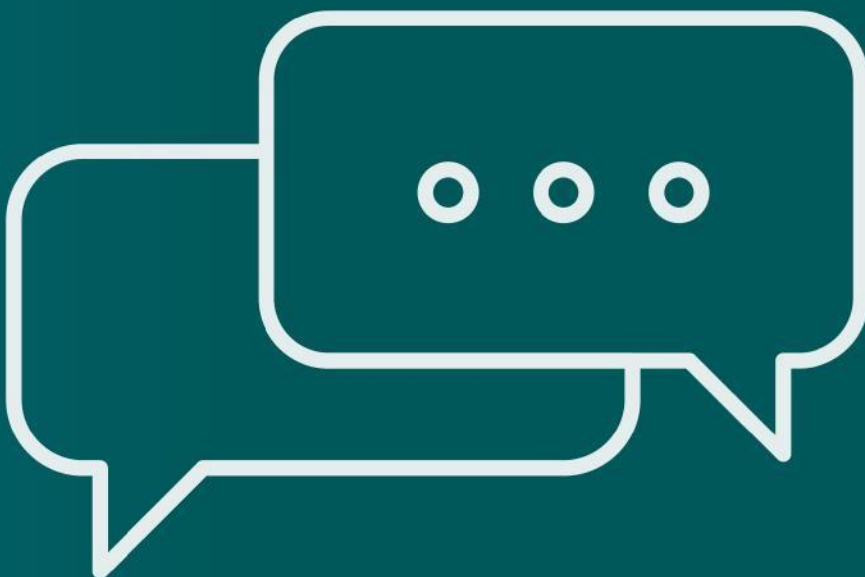


简易版

新南威尔士州社区与司法
事务部

在孩子接受家庭外照顾服 务期间与其保持联系

Chinese (Simplified) | 简体中文



如何使用本指南



新南威尔士州社区与司法事务部
(NSW Government Department of
Communities and Justice) 撰写了本指南。

本文中“我们”这个词指的是新南威尔士州社区
与司法事务部。



我们以一种易于阅读的方式撰写了本指南。

我们借助图片来解释一些概念。

粗体
不加粗

我们用**粗体**强调了重要的词汇，
这些词汇的字体更粗、颜色更深。



我们在本指南中解释了这些词汇的含义。

这些词汇的列表在第 39 页上。



本简易版指南是一本手册的摘要，
即本指南只包含了最重要的观点。



您可以在我们的网站上找到整份手册。

www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/keeping-connected-while-your-child-is-in-care.html



您可以寻求帮助来阅览本指南，
朋友、家人或支持人员也许能够帮助您。



本指南包含澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民
的照片，
可能包含逝者的照片。



我们承认澳大利亚原住民和托雷斯海峡岛民是我们居住的土地——澳大利亚的传统所有者。

他们是第一批生活和使用以下区域的人：

- 土地
- 水域。



本指南很长，包含许多信息。



您不需要一次性读完它。

本指南有哪些内容？

本指南是关于什么话题的？	6
与孩子保持联系	9
在探视前为您的孩子提供支持	16
做好准备探望您的孩子	18
探视您的孩子	20
监督探视	26
探视后	31
法律服务	33
联系我们	36
词汇表	39

本指南是关于什么话题的？



我们提供**儿童保护服务**。



也就是说我们与家庭和社区通力协作以确保儿童的安全。

我们可以判断孩子在家中是否安全。

我们始终致力于：



- 让您的孩子安全地待在家里



- 尊重家庭和社区



- 与您和您的社区合作，提升技能、增加知识储备。

我们还致力于：



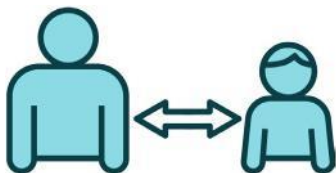
- 诚实以对



- 倾听您的想法，并在您寻求帮助时进行回应



- 为您提供获取支持服务的渠道。



本指南旨在介绍在您的孩子接受家庭外照顾服务时，如何与其保持联系。

我们将解释您如何通过以下人员合作以支持孩子：



- 我们



- 您孩子的照顾者。



您孩子的照顾者是当您的孩子接受家庭外照顾服务时，负责照顾他们的人。



我们还会解释当您探视孩子时会发生什么事情。

与孩子保持联系



当您的孩子接受家庭外照顾服务时，与其保持健康的关系非常重要。

这可以通过与孩子保持联系来实现。



您可以通过以下方式与孩子保持联系：

- 探视他们
- 和他们聊天。



如何保持联系将取决于您的孩子的需求与希望，也取决于什么是安全的。

我们的**个案工作者**可以为您提供以下支持：



- 照顾您的孩子



- 安全地生活。



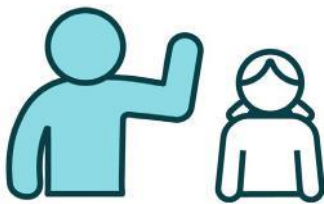
他们的工作是支持您和孩子建立健康的关系。

如何保持联系



当您的孩子接受家庭外照顾服务时，您可以通过不同的方式与孩子保持联系。

您可以：



- 探视他们



- 给他们打视频电话



- 打电话或者发短信。

您还可以：



- 在社交媒体上和他们聊天，例如 Facebook



- 赠送礼物



- 写信或发电子邮件。



您还可以与孩子的照顾者沟通。

他们可以告诉您孩子的状况，

也可以告诉孩子您的情况。

与孩子的照顾者见面



您也许可以联系您孩子的照顾者。



这取决于为您孩子制定的最佳安全和照顾计划。



与孩子的照顾者保持联系可以让你们双方都有机会：

- 互相了解
- 分享有关孩子的信息。



了解孩子的照顾者也可以让您感觉更安心。

这也能让孩子的生活更加美好。



这对您和照顾者来说可能都很困难。

您可能会感到生气，因为您的孩子和他们住在一起，而不是和您住在一起。



您可能对于抚养孩子的最佳方式有不同的想法。



与孩子的照顾者合作非常重要。

如果需要，您可以获得支持。

让孩子持续接触到自己的文化环境



重要的是，要让您的孩子能持续接触到自己的：

- 家庭中
- 社区中
- **文化。**

您的文化是指：



- 您的生活方式
- 由于您的成长经历而形成的思考方式或行为方式
- 您的信仰或观念
- 对您而言重要的事。



告诉您的个案工作者，您希望孩子花更多时间和谁在一起。

例如，来自您的家庭或社区的人选。



并告诉您的个案工作者，您希望通过哪些不同的方式，让孩子持续接触到自己的：

- 家庭中
- 社区
- 文化。



您的孩子可以在与您共度时间之外，与家人或社区成员共度时光。



如果您的孩子存在以下情况，您的个案工作者应该与您一起制定计划：

- 是原住民或托雷斯海峡岛民
- 来自不同的背景
- 母语非英语。



该计划应包括：

- 为您的孩子提供信息以了解其自身的文化和身份
- 如何让您的孩子参与其自身的文化活动。

我们称之为“文化支持计划”
(cultural support plan) 。

在探视前为您的孩子提供支持

为了让探视对孩子达到最佳效果，您需要与以下人员合作：



- 孩子的照顾者



- 您的个案工作者。



你们应该在探视期间共同努力，为孩子提供支持。

例如，您的孩子可能会感到有压力或很悲伤。

每次探视前，孩子的照顾者将：



- 确保孩子已经做好准备，并拥有他们需要的一切



- 愿意与您、孩子以及您的个案工作者讨论孩子的感受。



您如果答应了孩子，那就应该去探视孩子。



告诉孩子下次何时能见到您。



还要询问孩子，下次见面时想做什么。

做好准备探望您的孩子



在探视时与您的孩子共度时光，您可能会有不自然的感觉。



与您信任的人沟通以帮助您做好准备。



您可以与您的孩子讨论你们将一起做什么，
这可以帮助您减轻这次探视的压力。



您可以联系孩子，并告诉孩子您爱他/她，
并且迫不及待地想见到他/她。



您的孩子可能希望有特别的人一同前去探视，
例如（外）祖父母或兄弟姐妹。

探视前



您在探视之前，最好在手机上设置提醒。



安排好如何准时到达目的地。



带上您认为自己需要的东西。

例如：

- 食物（如果探视时间恰逢用餐时间）
- 尿布
- 游戏。



如果您的孩子要留下来过夜，请确保他们有干净的床铺和牙刷等用品。



探视您的孩子

您可以在以下地点探视您的孩子：



- 家中



- 游乐场或公园等公共场所。



您还可以前往家人的家中探视孩子。



您可以向您的个案工作者询问可以带孩子去哪里玩。

尝试找一个孩子不会感到无聊的地方。



您可能想带一些东西，

例如：



- 家庭照片



- 一本值得阅读的书



- 美术活动材料。



即使您有很多问题要和他们沟通，要是光说话不做其他的，孩子可能也会觉得无聊。



边说话边进行活动可以帮助孩子：



- 放松
- 更多地分享自己的生活。



如果您的个案工作者认定您家是安全的，
您的孩子就可以来探视您。

他们甚至能够在家中过夜。



您可以向您的个案工作者要求：

- 更多时间来陪伴孩子
- 过夜。

如果您感到难过，不要担心



探视期间哭泣或紧张是正常的。



孩子尊敬他们的父母，并且常常能体会父母的感受。



这意味着如果您难过，孩子也可能会感到难过。



事情可能不会按计划进行。

但如果您或您的孩子感到难过，请不要担心。



尝试设定目标，为他们创造美好的回忆。

母乳喂养探视



如果您仍在母乳喂养，离开您的孩子可能会很困难。



请善待自己并寻求支持。
与以下人员分享您的感受：

- 朋友或家人
- 支持人员。



您的身体需要适应逐渐减少母乳喂养的频率。



您可能能够额外探视您的宝宝，以便继续母乳喂养。

您的个案工作者将会与以下人员沟通：



- 您和宝宝的照顾者



- 宝宝的医生。



或者您可以将母乳泵出来交给宝宝的照顾者。



您可以从澳大利亚母乳喂养协会（Australian Breastfeeding Association）免费获得建议。



您可以访问他们的网站。

www.breastfeeding.asn.au



您可以打电话联系他们。

1800 686 268

监督探视



儿童法院 (Children's Court) 就儿童相关的问题作出法律裁决。

他们不为我们工作。

这意味着他们是独立进行裁定的。



在本指南中，我们将其简称为“法院”。



法庭可能会判定您需要进行
监督探视 (supervised visit) 。

这是指在探视期间需要有人陪伴您，
以确保您孩子的安全。



咨询您的个案工作者：

- 为什么您需要进行监督探视
- 如何进行无人监督的探视，即您可以单独探视孩子。



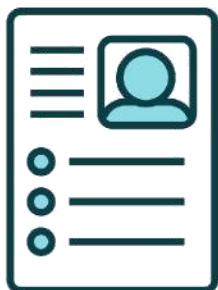
陪同您进行监督探视的人可以是：

- 您的个案工作者
- 我们所知道的安全人选。



您和您的孩子认识的人也许可以来参加监督探视，

例如：（外）祖父母。



他们需要向我们递交**申请表**，

申请表是一份他们需要填写的表格。

这将帮助我们判断他们是否是安全的人选。



参加监督探视的人员将撰写一份有关探视情况的报告。

法院可能会要求提供这些报告。



您应该享受与孩子在一起的时光。



如果您不满意，可以请求您的个案工作者安排其他人来参加监督探视。

监督探视可能很困难



监督探视可能会很困难。
您可能会感到压力或担忧。



即使您感到不自在也要保持冷静，这将有助于您的孩子保持冷静并感到安全。



当其他人在孩子身边时，您可能会觉得无法做自己。



如果您有这种感觉，可以与以下人员沟通：

- 您的个案工作者
- 您个案工作者的管理人员
- 您信任的人。



与参与监督探视的人建立良好的关系
很有帮助。

如果您与他们的关系不太好，您可以与
以下人员沟通：



- 您的个案工作者
- 您个案工作者的管理人员
- 您的**律师**。

律师是熟悉并理解法律的人。

无人监督的探视



您的个案工作者将会告诉您，如何争取进行无人监督的探视。



法院将决定您是否可以进行无人监督的探视。



但这取决于：

- 什么对您的孩子最有利
- 您和孩子相处的时间是否愉快
- 将孩子送回您身边照顾的计划是什么。

探视后



探视完孩子后要离开时，您可能会非常伤心。

请您的个案工作者帮助制定一个健康的方式，来应对您的感受。



例如，与以下对象分享您的感受：

- 朋友
- 服务机构
- 支持人员。



这对您的孩子来说也可能很困难。



您可以：

- 安慰孩子
- 告诉孩子，您爱他/她。



但要小心不要说出那些您不能保证将来会发生的事情。



当您和孩子在一起时，尝试尽可能多地向其表达爱意。

一起度过时光可以创造快乐的回忆。

如果您担心孩子



您可能会注意到您的孩子看起来很有压力或很悲伤。

或者行为表现很奇怪。



如果您对孩子生活中的某些事情感到担忧，请告知您的个案工作者。



这可能是重要的信息。

法律服务

原住民法律服务 (Aboriginal Legal Service)



您可以联系原住民法律服务机构
(Aboriginal Legal Service) 寻求法律咨询。



您可以打电话联系他们。

1800 733 233



您可以访问他们的网站。

www.alsnswact.org.au

新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW)



您可以联系新南威尔士州法律援助进行法律
咨询。



您可以打电话联系他们。

1300 888 529



您可以访问他们的网站。

www.legalaid.nsw.gov.au

女性法律服务处 (Women's Legal Service)



您可以联系女性法律服务处进行法律咨询。



您可以打电话联系他们。

1800 801 501



您可以访问他们的网站。

www.wlsnsw.org.au

新南威尔士州残障人士权益倡导机构 (Disability Advocacy NSW)



您可以联系新南威尔士州残障人士权益倡导机构 (Disability Advocacy NSW) 寻求支持，为自己发声。



您可以打电话联系他们。

1300 365 085



您可以访问他们的网站。

www.da.org.au

智残权利服务 (Intellectual Disability Rights Service)



如果您符合以下条件，可以联系智残权利服务寻求支持：

- 想要为自己发声
- 有智力障碍。



智力障碍会影响您：

- 学习新事物
- 解决问题
- 交流
- 独立自主。



您可以打电话联系他们。

02 9265 6300



您可以访问他们的网站。

www.idrs.org.au

联系我们

寻求帮助可以表明您：



- 是一个强大的父母



- 希望您的孩子安全。



如果您需要支持，可以访问我们的网站。

www.dcj.nsw.gov.au

您的个案工作者



您还可以联系您的个案工作者以了解有关如何获得支持的更多信息。

您可以在下方记录下他们的联系方式。



您的个案工作者的姓名：



您的个案工作者的电话号码：



您的个案工作者的电子邮箱：

您当地的社区服务中心



您可以联系当地的社区服务中心，了解有关如何获得支持的信息。

您可以在下方记录下他们的电话号码。

投诉我们的服务



当您**投诉**时，您想要告知工作人员某件事：

- 出了问题
- 进展不顺利。



如果您想投诉我们的服务，可以联系咨询、反馈和投诉部门（Enquiry, Feedback and Complaints Unit）。



您可以打电话联系他们。

1800 000 164



您也可以向他们发送电子邮件。

complaints@facs.nsw.gov.au

词汇表

此列表解释了本指南中**粗体**字的含义。



申请表

申请表是一份需要填写的表格。



个案工作者

我们的个案工作者可以为您提供以下支持：

- 照顾您的孩子
- 安全地生活。



儿童保护服务

儿童保护服务与家庭和社区通力协作，确保儿童的安全。

他们可以判断孩子在家中是否安全。

儿童法院



儿童法院（Children's Court）就儿童相关的问题作出法律裁决。

他们不为我们工作。

这意味着他们是独立进行裁定的。



投诉

当您进行投诉时，您想要告知工作人员某件事：

- 出了问题
- 进展不顺利。

文化

您的文化是指：



- 您的生活方式
- 由于您的成长经历而形成的思考方式或行为方式
- 您的信仰或观念
- 对您而言重要的事。



智力障碍

智力障碍会影响您：

- 学习新事物
- 解决问题
- 交流
- 独立自主。



律师

律师是熟悉并理解法律的人。



监督探视

监督探视是指在探视期间需要有人陪伴您，以确保孩子的安全。



Information Access Group 运用图库摄影和自定义图像制成了这简易读版资料。未经许可，图像不得重复使用。如对有关图片有任何问题，请浏览 www.informationaccessgroup.com。请引用工作编号 5918-D。